

労働祭
La fête du travail

① 5月1日 労働組合の日

フランスの労働の日の由来は、1886年5月1日に起こったアメリカでの労働組合のデモによります。デモの目的は、1日8時間の労働の獲得でした。フランスの労働組合も影響を受け、1919年にフランス人労働者に同じ条件を獲得しました。

5月1日は1941年に「労働・社会融和祭」という名を付けられ、祝日とされました。そして、1947年からフランス政府に有給休日として正式に制定されました。

A l'origine de la fête du travail en France, on trouve la grande manifestation des syndicats des Etats-Unis le 1^{er} mai 1886. La raison de cette manifestation était l'obtention de la journée à huit heures.

Les syndicats ont été influencés par cette dernière et on réussi à obtenir en 1919 les mêmes conditions.

Le 1^{er} mai est nommé en 1941 « la fête du Travail et de la Concorde Sociale » et est nommé jour férié. Enfin, depuis 1947, le gouvernement français a officiellement déclaré le 1er mai congé payé.

語彙

- la fête du travail.....労働祭
- un syndicat.....労働組合
- un jour férié.....休日
- un congé payé.....有給休日

② 5月1日 スズランの日

フランスでは、15世紀から大切な人にスズランを贈る習慣があります。それも、5月1日に行います。元々の由来は「恋の祭り」というお祭りです。森で摘んだスズランをその日に、大切な人に贈る習慣があったそうです。

もうひとつは伝説ですが、シャルルル15世というフランスの王様が5月1日にスズランを一輪もらったきっかけに、次の年から同じ日に廷臣の女性に贈るようになったとされています。

スズランの花の言葉では「幸運を再び訪れさせる」です。普段、お母さんやおばあさんにプレゼントします。5月1日だけは、どなたでも、どこでも、森で摘んだ野生のスズランの販売を行うことができます。

En France, il est coutume d'offrir du muguet aux personnes qui nous sont chères depuis le quinzième siècle. Cette fête a également lieu le 1^{er} mai. A l'origine, il existait « la fête de l'Amour ». Dès cette époque, on offrait à une personne chère du muguet sauvage cueilli dans la forêt. Il existe également une légende : le Roi français Charles XV aurait reçu un brin de muguet le 1^{er} mai, et décida d'offrir les années suivantes du muguet aux Dames de la Cour.

Muguet signifie « retour du bonheur » en langage des fleurs. En général, on en offre à sa mère ou sa grand-mère. Le 1^{er} mai uniquement, tout le monde est autorisé à vendre du muguet sauvage cueilli dans les forêts.

語彙

- du muguet.....スズラン
- un brin一輪(花の)
- la fête de l'Amour.....恋の祭り
- une coutume.....習慣
- le bonheur.....幸運

